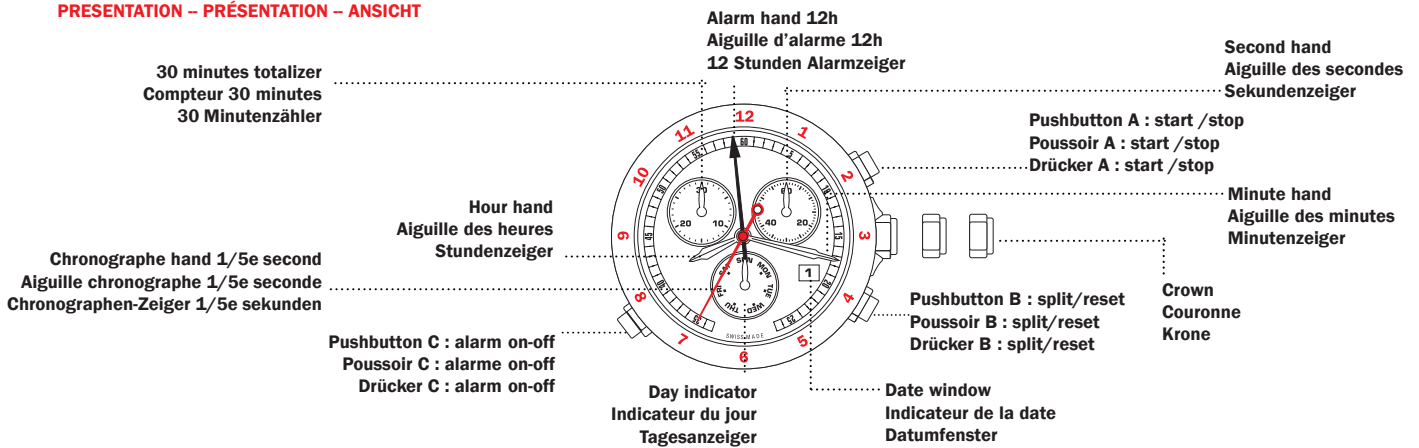
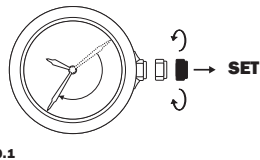


**PRESENTATION – PRÉSENTATION – ANSICHT**

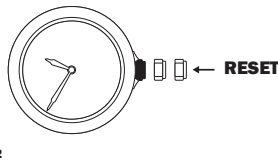


SETTINGS -- REGLAGES -- EINSTELLUNG

**SETTING THE TIME  
HOUR AND MINUTE**

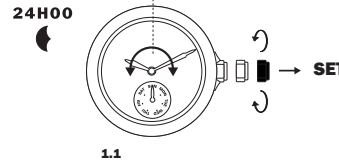


**REGLAGE DE L'HEURE  
ET MINUTE**

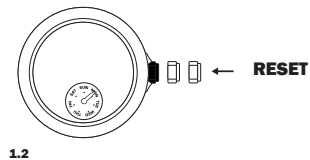


**EINSTELLEN DER ZEITANZEIGE  
STUNDEN UND MINUTEN**

**TO CORRECT THE DAY**

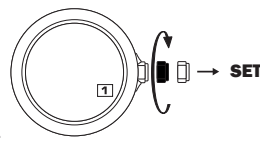


**CORRECTION DU JOUR**

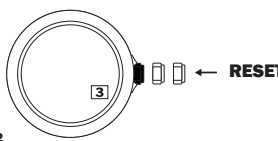


**EINSTELLEN DES TAGES**

**SETTING THE DATE  
CAUTION: NEVER CORRECT DATE  
BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.**

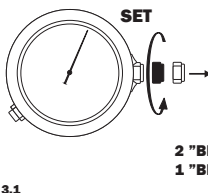


**CORRECTION DE LA DATE  
ATTENTION: LA CORRECTION  
DE LA DATE NE PEUT PAS  
SE FAIRE ENTRE 21H00 ET 0H30.**

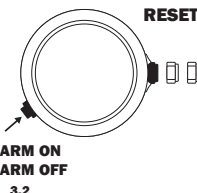


**EINSTELLEN DES DATUMS  
ACHTUNG: DATUM NICHT  
ZWISCHEN 21 UHR UND 0 UHR  
30 EINSTELLEN.**

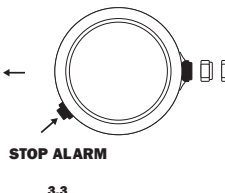
**ALARM SETTING**



**REGLAGE DE L'ALARME**



**EINSTELLEN DES ALARMS**



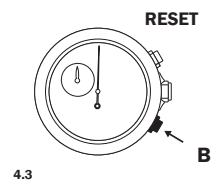
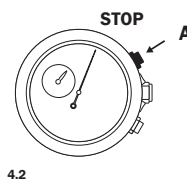
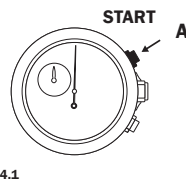
FUNCTIONS -- FONCTIONS -- FUNKTIONEN

**MEASURING CUMULATIVE TIMES**

**MESURE DE TEMPS CUMULÉS**

**MESSUNG DER KUMULIERTEN ZEIT**

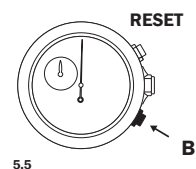
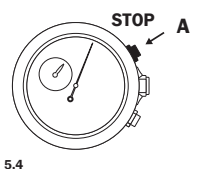
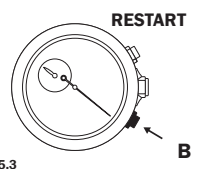
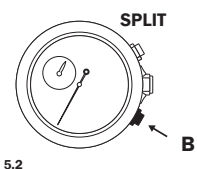
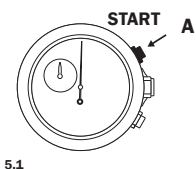
AFTER 2 HOURS OF CONTINUOUS RUNNING, THE CHRONO STOPS AND RESETS AUTOMATICALLY TO SAVE THE BATTERY  
APRÈS 2 HEURES DE MARCHÉ, LE CHRONO S'ARRÊTE ET SE REMET À ZÉRO AUTOMATIQUÉMENT AFIN D'ÉCONOMISER LA PILE.  
NACH 2 LAUFSTUNDEN STOPPT DER CHRONO UND GEHT AUTOMATISCH AUF DIE NULLSTELLUNG ZURÜCK, UM DIE BATTERIESTROM ZU SPAREN.



**MEASURING SPLIT TIMES**

**MESURE DE TEMPS INTERMÉDIAIRES**

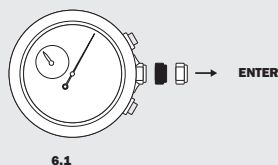
**MESSUNG VON ZWISCHENZEITEN**



CALIBRATION -- INITIALISATION  
EICHEN

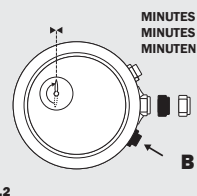
**AFTER BATTERY EXCHANGE  
OR MISHANDLING ONLY**

**TO RESET CHRONOGRAPH,  
MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH**



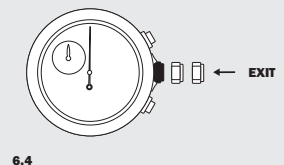
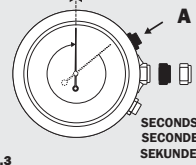
**SEULEMENT APRÈS CHANGEMENT DE  
LA PILE OU MAUVAISE MANIPULATION**

**INITIALISATION CHRONOGRAPHE,  
MINUTE ET SECONDE CHRONOGRAPHE**



**NUR NACH BATTERIEWECHSEL  
ODER UNKORREKTER HANDHABUNG**

**INITIALISIEREN DES CHRONOGRAPHE,  
MINUTEN UND SEKUNDEN, CHRONOGRAPHE**

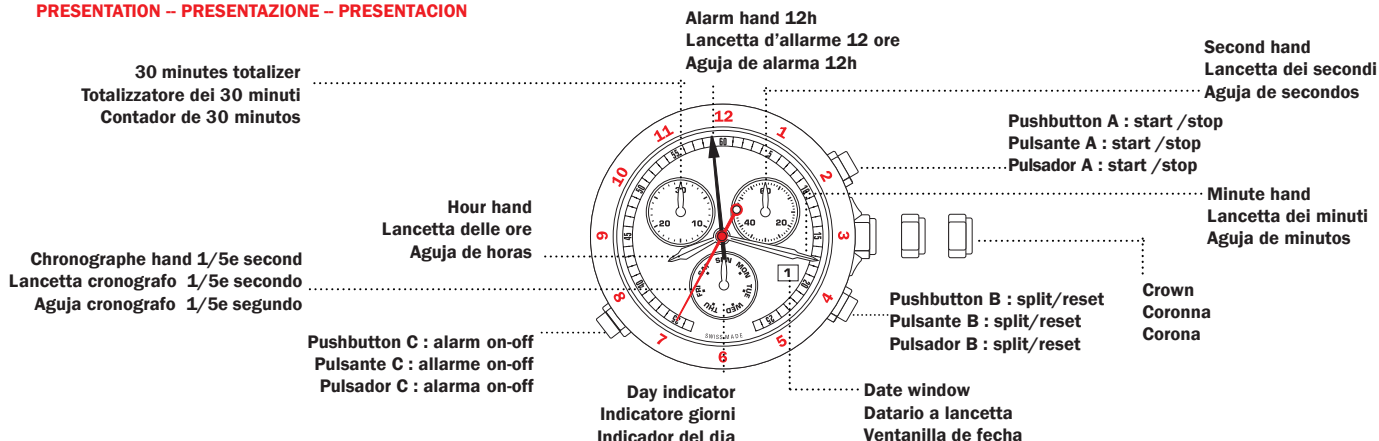


INFO

BATTERY - PILE - BATTERIE  
**395 - SR 57**

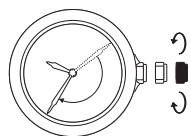
SERVICE LIFE BATTERY: WITHOUT CHRONO NOR ALARM = 57 MONTHS, WITH CHRONO 1H/D OR ALARM 20S/D = 39 MONTHS  
DURÉE DE VIE DE PILE: SANS CHRONO NI ALARME = 57 MOIS, AVEC CHRONO 1H/J OU ALARME 20 S/J = 39 MOIS  
BATTERIELEBENSDAUER: OHNE CHRONO ODER ALARM = 57 MONATEN, MIT CHRONO 1ST/D ODER ALARM 20S/T = 39 MONATEN

**PRESENTATION -- PRESENTAZIONE -- PRESENTACION**

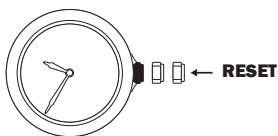


SETTINGS -- CORREZIONE -- AJUSTAR

**SETTING THE TIME  
HOUR AND MINUTE**

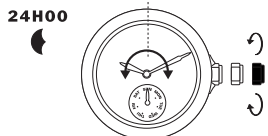


**CORREZIONE DELL'ORA  
E MINUTI**

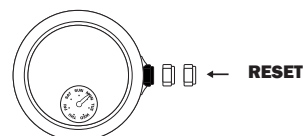


**AJUSTE HORA Y  
MINUTO**

**TO CORRECT THE DAY**

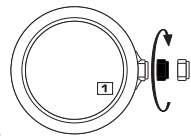


**CORREZIONE DEL GIORNO**

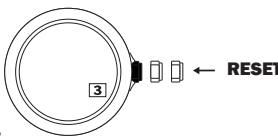


**AJUSTE DEL DIA**

**SETTING THE DATE  
CAUTION: NEVER CORRECT DATE  
BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.**

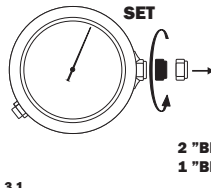


**CORREZIONE DELLA DATA  
ATTENZIONE: IL CAMBIO DI  
DATA NON È POSSIBILE DALLE  
ORE 21 ALLE ORE 0.30.**

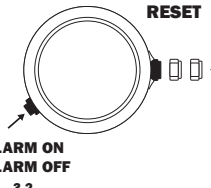


**AJUSTE DE LA FECHA  
ATTENCION: CAMBIAR LA  
FECHA NO SE PUEDE HACER  
DENTRO LAS 21H Y 0H30.**

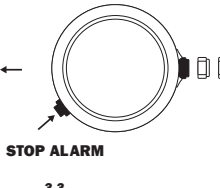
**ALARM SETTING**



**CORREZIONE DEL ALLARME**



**AJUSTE DE LA ALARMA**



FUNCTIONS -- FUNZIONE -- FUNCIONES

**MEASURING CUMULATIVE TIMES**

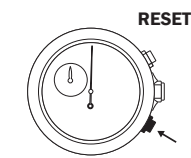
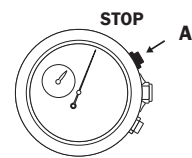
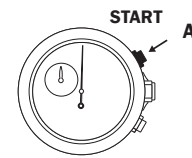
**MISURAZIONE DEI TEMPI CUMULATI**

**MEDIDAS DE TIEMPOS ACCUMULADOS**

AFTER 2 HOURS OF CONTINUOUS RUNNING, THE CHRONO STOPS AND RESETS AUTOMATICALLY TO SAVE THE BATTERY

DOPO 2 ORE DI FUNZIONAMENTO IL CRONOGRAFO SI FERMA E TORNA A ZERO IN MODO DI RISPARMIARE LA BATTERIA.

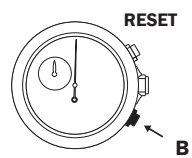
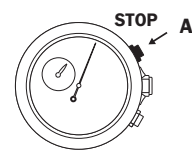
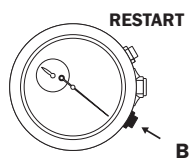
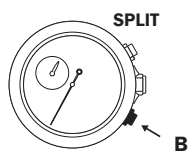
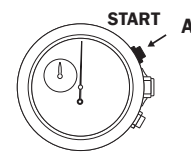
DESPUES 2 HORAS DE FUNCIONAMIENTO EL CRONO SE INTERRUMPE Y SE PONE A CERO AUTOMATICAMENTE PARA ECONOMISAR LA PILA.



**MEASURING SPLIT TIMES**

**MISURAZIONE DEI TEMPI INTERMEDIARI**

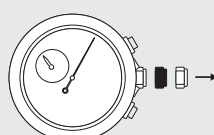
**MEDIDA DE TIEMPOS INTERMEDIARIOS**



CALIBRATION -- INIZIALIZAZIONE  
INITIALIZACION

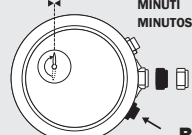
**AFTER BATTERY EXCHANGE  
OR MISHANDLING ONLY**

TO RESET CHRONOGRAPH,  
MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH



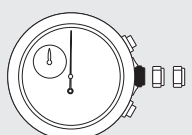
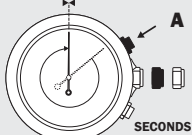
**SOLAMENTE DOPO CAMBIO DELLA  
PILA O UTILIZZAZIONE ERRATA**

INIZIALIZAZIONE DEI CRONOGRAFO,  
MINUTI SECONDI CRONOGRAFO



**SOLAMENTE DESPUES DE CAMBIAR  
LA PILA O MALA MANIPULACION**

INICIALIZACION DEL CRONOGRAFO,  
MINUTOS Y SEGUNDOS CRONOGRAFO



INFO

BATTERY - PILA  
**395 - SR 57**

SERVICE LIFE BATTERY: WITHOUT CHRONO NOR ALARM = 57 MONTHS, WITH CHRONO 1H/D OR ALARM 20S/D = 39 MONTHS  
AUTONOMIA DELLA PILA: SENZA CRONO O ALLARME = 57 MESI, CON CRONO 1 ORA/G O ALLARME 20S/G = 39 MESI  
DURACION DE LA PILA: SIN CRONO Y ALARMA = 57 MESES, CON CRONO 1H/D O ALARMA 20S/D = 39 MESES